

# Pacific Herald.

ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Mr. 37.

Parkland, Wash. 13. Sept. 1897.

7de Aarg.

## Missionsang.

(Af Proust Kjelland, Brøns, Norge.)

Der stinner ikke Sol,  
Der lyser ikke Maane  
Saa skjult som det, hvor Herrens Sandhed  
bor.

Selv oppe under Pol,  
Hvor Hjeld og Kjeller blaane,  
Bli'r varmt og lyst ved Lyd af Frelsens Ord.  
Taffer Gud, som her os gav  
Livets Bud mod Død og Grav!  
Kommer alle, lover Herren!

Der er ei Nat saa mørk,  
Der findes ei lig Rutde  
Som det, hvor Frelsens Herre ei er kjendt.  
Blandt Palmer bli'r der Døt  
Og Trøst ved Floder fulde,  
Svor Føltes Blif mod Afguds Hus er vendt.  
Hør dog Hednings Jammerraab!  
Uden Gud og uden Haab,  
Uden Trøst han gaar i Døden.

Der er ei Bæk saa stort  
Der er ei Naal saa vidde  
Som det, vor Gud har sig for Die sat;  
Alt, hvad hans Søn har gjort,  
Han vil med Substans blide  
Skal bringes alle Folk i Dødens Nat.  
Alle Folk paa Jordens Rund  
Kjende skal vor Guds Miltund,  
Han den Gjerning raader ene.

Der er ei kristen Mand,  
Ei kristent Folk saa ringe,  
Han ei dem hyder her at være med.  
"Kom, hjælper, hvad I kan,  
Mit Gudsord at bringe  
Til hvert et Folk, til hvert et Jordens Sted."  
Lad os gaa paa Jesu Bud,  
Bringe Frelse fra vor Gud  
Dem, som bo i Dødens Skygge.

## En Samtale.

Godasten, Nabo Olsen.

Olsen, Godasten Mr. Thompson.  
Det var hyggeligt, at du vilde besøge  
mig. Hvorledes lever du og dine?

Thompson: (Thorsen) Jo mange  
Tak, nok saa godt. Vi er alle friske.  
I dag var vi alle i Kirke, og Presten  
holdt en deilig Prædiken. Han tillyste  
ogsaa Religionskole og Indskrivning  
af Konfirmander næste Uge. Nu skal  
min Gut Ola møde Presten. Du har  
ogsaa en kint Gut paa samme Alder,  
jeg mener Per. De to er gode Kam-  
merater, kan de ikke gaa sammen til  
Konfirmation?

O. Na, jeg ved ikke, jeg hører ikke  
til Menigheden og kan gøre som jeg  
vil. Jeg bor nu i et frit Land.

Th. Ja det gjør vi, men tror du  
virkelig, at det er tjenlig for dig saa-  
ledes at staa udenfor al kirkelig For-  
bindelse med din store Familie, naar  
du kan nyde Kirkens Gæder?

O. Jeg er opvokset i Kristiania,  
har været Gardist og slet baade store

og smaa Folk, før jeg kom hid og har  
aldrig fundet, at de kristne er bedre end  
andre, om de end gaar til Kirke.

Th. Det er ganske vist, at de kristne  
er meget skrøbelige og har intet at rose  
sig af, og just fordi de ikke kan bestaa  
og klare sig med, hvad de selv er og har,  
derfor er det, at de hører til en rettro-  
ende Menighed for af Guds Haand i  
Ordet og Sakramenterne at modtage  
den Kristi Naade og Frelse, som alene  
kan gjøre dem lykkelige paa Jorden og  
salige i Himlen.

Godasten mine Venner.

O. Godasten, Johnson, det var  
godt, at du kom. Nu vil du hjælpe  
mig. For her er Thompson; han er  
under Synodepresten og vil, at jeg skal  
lade Per gaa og læse sammen med hans  
Gut. Hvad siger du dertil? Du er jo  
en ældre forstandig Mand og hører til  
den nye Menighed.

Johnson: Om -- hee -- Det er ikke  
rart at tale med aandelig døde. Den  
rene Lære duer intet. Men vi ved alle,  
at Konfirmationen er noget katolsk.

Th. Hvad mener du dermed?

J. Jeg mener, at det er Manden og  
Livet, det kommer an paa, Konfirma-  
tionen gavner intet. Den er Men-  
neskepaafund.

Th. Er Sandhedens Aand og Liv  
imod Konfirmationen, og hvorledes vil  
du bevise, at den intet gavner?

J. Jo min Sambittighed siger det,  
og Manden vidner med vor Aand, at vi  
er Guds Børn. Jeg har intet godt  
havt af Konfirmationen. Det var det  
daarligste, jeg har gjort, da jeg blev  
konfirmeret.

Th. Har du betænkt, hvad du net-  
op har sagt? Jeg vil venlig bede dig  
overbeie det og komme ihu, at vi skal  
gøre Regnskab for alt, som vi har sagt  
og gjort. For mig er dine Ord usand-  
ferdige, ja nogle af dem grændser til  
Bespottelse.

J. Hører du Olsen, hvad han vover  
at sige til mig? Nu maa jeg gaa. Vi  
skulde have "meeting" ivaeld borte under  
Hillen. Jeg maa gaa.

O. Nu, vent nu, lad os høre, hvad  
han tænkte at sige, du stoppede ham.

Th. Ja lad os tale mere om dette,  
nu er vi just komne ind paa Sagen.  
Lad os tage det rolig, og sige hver sin  
fulde Mening, men lad os tale Sand-  
hed efter Skrift og efter Guds Ords  
Lære. Du Johnson sagde først, at du  
intet godt har havt af Konfirmationen.  
Jeg kan ikke indse, at det er sandt. Jeg  
har ikke hørt dig tale paa "meetingen"  
mere end en Gang, siden du forlod vor  
Menighed og fik en Modmenighed istand.  
Den Gang, jeg hørte dig, lød jeg for-

sikre, at det lille Guds Ord, du talte,  
var en Del af de Talemaader og Bibel-  
steder, som du ligesom vi andre har  
lært af Forklaringen, da vi gik til Kon-  
firmation. Jeg er vis paa, at du ikke  
har lært det siden. Hvad du har lært  
i den nye Menighed var for mig usam-  
menhængende og uforstaaelig Tale om  
Følelser og om at "testefie" o. s. v.  
Du paastod nylig, at det var det daar-  
ligste, som du har gjort, da du blev  
konfirmeret. Kan du virkelig mene  
saadant? Mener du, at det er daar-  
ligt at gaa og læse, at lære Guds Ord,  
Bibelsteder og Salmevers og andre  
Guds Ord, og møde op for Presten  
eller Skolemesteren for at saa Hjælp til  
at forstaa og bruge Guds Ords Sand-  
hed?

J. Nei, jeg har ikke sagt det, men  
det "stygge Løftet," det er det, jeg  
mener.

Th. "Det stygge Løftet," mener du  
det?

J. Ja vist mener jeg det. Er ikke  
det stygt, at love det Løfte, som ingen  
har holdt?

Th. Nei, kjære Johnson, nu bliver  
jeg næsten ræd dig. Dette synes jeg  
virkelig grændser til Gudsbespottelse.

J. Ja saaledes taler alle Synode-  
folk, de vil bare stride. Nu maa jeg  
gaa. Det er sent.

O. og Th. Vi vent lidt. Th. Lad  
os nu se paa, hvad vort Konfirmations-  
løfte indeholder. Lad os prøve, om vi  
finder noget stygt i det. Det Løfte,  
som Presten paa Konfirmationsdagen  
spørger Ungdommen enkeltvis, om de  
vil staa ved, indeholder to Ting og  
intet andet. Det første er, om de vil  
forsage Djævelen og alt hans Væsen  
og alle hans Gjerninger. Det er den  
ene Del. Døm nu du Olsen imellem  
os og sig mig: er der virkelig noget  
stygt i denne Del af Løftet?

O. Jeg vil bare høre paa, men  
forsage Djævelen, hvad betyder det?

Th. Det betyder at frasige sig, for-  
kaste og dermed ogsaa afslæppe og tjærn-  
pe mod Synden og alle Friskelster og  
alt ondt.

O. Dersom der er nogen Djævel  
til, saa er det vel ikke stygt at love at  
frasige sig ham og tjærnpe mod det onde.  
Det maa jo alle dydefulde Menne-  
stere, og det gjør vel Johnson ogsaa.

Th. Ja, jeg haaber det. Men det  
er da ikke sandt, at Konfirmationsløftet  
er stygt. Den anden Del af Løftet er,  
at vi vil tro paa Gud Fader, Søn og  
Hellig Aand. Er det stygt at love at  
tro paa den treenige Gud?

O. Bare det kunde nytte at tro;  
er det ikke bedre, at gjøre det bedste man

formaar for at gjøre hver Mand Ret  
og Skjel, og da er vel Gud en naadig  
Gud!

Th. Nei, min Ven, du vil aldrig fin-  
de den sande Fred deri, Gud er ikke naa-  
dig paa det Vilkaar, han er en sterk og  
nidtjær Gud, som siger, at alle, som  
holder sig til Lovens Gjerninger, er  
under Forbandelsen. Udenfor Kristus  
er der ingen Naade, men kun ubønbør-  
lig Retfærdighed og Dom. Kun Kristi,  
Guds Søns, Gjerning kan tilfredsstille  
Guds Krav og Sambittighedens An-  
klage. Men Kristi Blod er ogsaa en  
fuldkommen Forsoning for alle Syndere,  
store saavel som smaa, og det for alle  
deres Overtrædelser. Men alene ved  
Troen bliver vi delagtige i Kristi Fyldest-  
gjørelse i vort Sted, naar vi som fattige  
Bøttere, som fortabte og fordømte, mod-  
tager en fri ufortjent Gave, der rækkes  
os alle gennem Ordet og Sakramen-  
terne. Hvo, som tror og bliver døbt  
skal blive salig, men hvo, som ikke tror,  
skal blive fordømt. Men sig mig, er  
det et stygt Løfte, at love ved Guds  
Magt at tro paa Gud Fader, Søn og  
Hellig Aand?

Sig mig nu Johnson, er det ikke det,  
den Hellig Aand arbejder paa, at vi  
skal tro paa Gud og saaledes leve gud-  
frugtligt?

J. Jo, at vi skal leve ret. Det er  
ikke Læren, men Livet, det kommer an  
paa.

Th. Men lever vi ikke ret da, naar  
vi forsager Djævelen og alt hans Væsen  
og alle hans Gjerninger og tror paa  
den treenige Gud?

J. Jo det er just det, jeg arbejder  
for.

Th. Vil ikke Gud, at vi baade skal  
love og gjøre dette, som du siger, at du  
arbejder for?

J. Jo vist vil han det.

Th. Men hvorledes kan du da kalde  
det et stygt Løfte, at vi lover baade at  
tro og at leve efter Guds Vilje? Der  
er jo intet mere i Konfirmationsløftet  
end disse to Ting. Du har selv nylig  
sagt, at det er den Hellig Aand, som  
just arbejder for at saa os til Troen og  
gode Gjerninger, og dog sagde du, at  
det var et stygt Løfte at love netop dette  
som den Hellig Aand vil have os til at  
gjøre. Ser du ikke nu, at saadan ube-  
tænkt gjøre og uborren Tale om vort hellige  
Naabsløfte er ugudeligt Tale, ja grænd-  
ser til Bespottelse af den Hellig Aand  
og hans Gædede?

J. Na, du er en Gaarstøber og  
Brangpøis lig alle Synodfolk, som  
bare vil disputere og stride om Læren.  
Det er bare døde Menneker, aandelig  
døde, som ingen Enighed og Fred vil



Sus med det hjaalne Bytte. Mallet, hans Herre, eksaminerede ham i nogle Benner's Nærværelse. I Begyndelsen var han taus og vilde ikke svare paa noget Spørgsmaal, men da man trængte ind paa ham, at han skulde angive Aarsagen til sin usforklærede Opførsel, svarede han meget bestemt: "Jeg havde saa ofte hørt eder tale om Umuligheden af et Liv herest, og at der efter Døden var ingen Gjengjældelse for Dyd eller Forbrydelse, at jeg blev fristet til at begaa dette Tyveri." "Ja," sagde Mallet, "Men din Skurk, havde du da ingen Frygt for Galsgen?" "Min Herre," sagde Thven, idet han saa biffert paa ham, "hvad vedkommer det dem? De havde borttaget min første Frygt, hvorfor skulde jeg da hindres ved den mindste." D. P.

### Fri Naade!

Hvad er da det?

Det er en Naade, som udelukker enhver Tanke paa menneskelig Værdighed, Fortjeneste eller Medvirkning; Naade, som er til, længe før noget Menneske tænkte paa at udrette Gaaenden der ster. Naade, der ikke gives som Bøn for retfærdig Omvendelse, men selv indbyder til Omvendelse, idet den opvækker Hoab om at blive delagtig deri; Naade, som ikke gives paa Betingelser, heller ikke paa Betingelse af Tro, men vel begjærer at blive modtaget i Tro; Naade som ikke siger eller falder i Forhold til Menneskets større eller mindre Grad af Fromhed, men er alletider lige rig og stor, lige usforlynt og usforlydt.

Se, derpaa er der, Herren byder os — og ve os, om det var anderledes! Nu er der Haab altid og for alle selv for de elendigste. Nu kan Røveren paa Korset saa samme Naade, som Apostelen; nu har Lugthussfangen, Skjægen Rørdere den Afgang til samme salige Barneret, som den, hvis Liv var ulæseligt, ja glimrende for al Verden.

Ed. Hoff.

### Rjebmandens Vurdering.

En Dag kom en malajsk Rjebmand ombord paa et engelsk Skib og bad Kapteinen om nogle Eksemplarer af de smaa gubelige Skrifter, der gaar under Naom af "Traktater".

"Hvad vil De med dem?" spurgte Kapteinen; "De er jo ikke kristen, og kan, saa vidt jeg ved, ikke engang læse engelsk."

"Det er ganske rigtigt," svarede Rjebmanden; "jeg vil ogsaa kun benytte dem ved at lægge dem paa min Duff. Naar da Deres Folk kommer ind og handler hos mig, kan jeg ved Hjælp af Skrifterne se, hvad det er for Folk, jeg har med at gjøre. Den, der tager dem i sin Haand og blader opmærksomt i dem, han er en god Mand; men den, som ved at se dem, kaster dem foragteligt til Side, han er der ikke noget godt ved."

Manden fik Traktaterne.

### Missionen i Syrien.

I 1818 reiste to Missionærer til Palæstina og senere til Beirut i Syrien, hvor de begyndte at arbejde for Sjæles Frelse. De efterfulgtes senere af to andre Missionærer, Mr. Bird og Mr.

Goodell, der grundlagde den Birkomhed, som endnu i Dag ved Herrens Betsignelse drives paa dette Sted. At Gud har været med dem og velsignet deres Arbejde er tydeligt at se af dette Arbejdes Resultater. Beirut, den lille By med 6000 Indbyggere, er nu bleven det store Centrum saavel for Oplysning som for Religion i Syrien; den tæller nu 100,000 Indvaanere og driver betydelig Handel med Indlandet. Paa dette Sted blev den første arabiske Bibel trykt — en af den kristne Missions største Triumfer, da den arabiske Bibel naar en ottende del af Me mesteheden. Tusinder af Eksemplarer af denne Bog sælges hvert Aar i det tyrkiske Rige i Arabien og Afrika, ja endog i Indien. Foruden Beirut har Missionen i Syrien endnu fire andre Hovedstationer — Akeih, Zahleh, Tripoli og Sidon.

De Fordele, som Egnen her ude ved Puget Sound frembyder.

I "Tacoma Ledger" for 6te Sept. findes offentliggjort et Brev fra Dr. John W. Waughop, forhenværende Superintendent af Sundhedsstyrelsen i Steilacoom, til en Ven, som spørger om Doktorens Mening angaaende Klimatet ved Puget Sound.

Under 25de Juli 1897 skriver han følgende:

Kjære Doktor!

"De har talt til mig angaaende Puget Sound som en Plads for unge Folk at søge hen til, jærlig for Europæere som er bleven nedbrudt ved Opholdet i de sørlige Lande.

Efter min Mening kan De ikke overvurdere Værdien af vort Klima her for denne Klasse af Folk.

Vore Somre er ikke for varme, og Nætterne er behagelig kolde for en hvilende Søvn.

Vi har ingen Malaria, ingen Reumatisme, ingen Solstik, ingen giftige Insekter eller Slanger og ingen gale Hunde.

Vore Vintre er vaade, men ikke kolde eller stormfulde.

Den vaade Væretid er ikke nedbrydende for Helbredet af den Grund, at det sjelden regner stærkt nok til at holde Folk inden Døre, hvis de virkelig ønsker at gaa ud.

Den vaade Væretid har en meget jevn Temperatur baade Dag og Nat, og Forskjælelse er ikke noget her i Sammenligning med Egne, hvor der er større Forandring i Temperaturen.

Som Superintendent for Sundhedsstyrelsen i Steilacoom for over 16 Aar, har jeg haft en stor Del at gjøre med nervøse Sygdomme, og jeg tænker, at for den Slags Sygdomme vil De vanskeligt finde et bedre Klima, end det Puget Sound kan byde. Bort meget jevne Klima synes at have en helbredende Virkning for den Slags Sygdomme.

Naturen her er storlagent, Fjellene her er gjeftrie, og jeg er vis paa, at nervøse Personer fra den anden Side Stillhavet her vilde finde en næsten idealforsigtig Blev, hvor de kunde tilbagevinde deres tabte Kræfter."

Der har i lang Tid været Tale om at oprette et Slags Sanatorium for unge her i Nærheden af Tacoma, og ovenstaaende Brev er et kraftigt Indlæg i Sagen af en Mand, som kender til Forholdene her. Der er dannet en Komite, som skal vdrke for Sagen.

### Konfirmandklasse.

Konfirmander indskrives til Konfirmandunderservisning ved Skolens Begyndelse den 6te Okt.

Og de Ungdomme, der i Skoleaarets Løb viser Flid og Dygtighed ligeoverfor Guds Ord, stadfæstes da til Vaaren sit Daabsløste offentlig.

De Forældre, som lever uden lutherisk Betjening og har Børn i Skolealderen, kan ikke paa Dommens Dag forsvere at lade dem opvokse uden ordentlig Kristendomsunderservisning, naar den kan faaes saavidt bekvemt og billigt som ved at sende sine Børn til Religionskolen her. Det lønner sig ikke at lade de unge vokse op uden ordentlig Undervisning i Guds Ord. Man maa ikke troste sig med Søndagskolen. Den kan ikke paa langt nær yde den nødvendige Undervisning, hvor gode Lærere man end mener at have.

### Rjebbreve.

Der er en Del flittige Benner, som endnu sender os Rjebbreve med 10 Cts. i. Vi takker inderlig for enhver Hjælp. Det er især Rjeb, som er utværligt hermed. Paa enkelte af disse Breve har der staaet saa høit et Nr. som 55.

Men derfor maa ingen tro, at vi har faaet saadan en Mængde, som det Nr. kunde tyde paa. Vi har ialt faaet 651 saadanne ti Cents Rjebbreve. Atter siger vi hjertelig Tak for Vidragene.

### Til Herolds Læsere.

Læserne bedes nu lægge godt merke til de Tak, som er frevet efter Nabnet enten paa selve Bladet eller paa Omslaget denne Gang. Disse Tak viser, hvad Tid "Herold" er betalt til. Staar der f. Eks. 1ste Jan. '97, saa mener det, at Bladet er betalt til 1ste Jan. '97.

De, som ser, at de staaer til Rest med Bladet, bedes indstændig om at indsende Betsbet eller en Del deraf. Det har været smaat med Indbetalingen i den senere Tid; men vi forbenter nu, da den travleste Tid snart er over, og der er kommen en Del Penge blandt Folk, at de ogsaa vil betænke "Herold" med, ikke alene det de skylder, men ogsaa betale et Aar i Forstud.

½ Daler (Sølv) kan indlægges i Brev og sendes for 2 Cents.

Red.

### Notiser.

I Menigheden her i Parkland paa begyndtes forleden Søndag Estermidtdag Samtalestøder om kristelige Skoler sammenlignet med religionsløse.

Med denne for Døren og Forældre saa vigtige Sag skal der fortsættes næste Søndag.

Mr. John Brottem udvider sin Butik. Det bliver nu et ganske anseeligt Store.

Alle Folk baade i By og Bygt er nu ude paa Humleplukning.

Miss Ellingsen, der i Sommer har

holdt engelsk Skole ved Elbe, er nu færdig og er kommen tilbage til Dr. Rhynning og venter paa, at Skolen skal begynde, for at hun da kan fortsætte sin Skolegang.

Miss Jahr er paa Besøg hos Benner i Tenino.

Pastor S. Nissen tænker paa at flytte fra Kalama til sit nye Kald paa Hjelene i Slutningen af denne Maaned.

Presiden har den senere Tid kritiseret Styrelsen af Statens Agerbrugs Skole i Pullman, Wash. Gubernøren har nu foretaget en Rejse hid for at undersøge Forholdene, og er kommet til det Resultat, at den sidste Rapport af Skolens President ikke stemmer ganske overens med Sandheden, idet Presidenten har sagt, at der ikke fandtes nogen Underbalance, medens Gubernøren finder ud, at der er ca. \$8000.00. Han mener dog, at det vil blive ordnet paa en for alle tilfredsstillende Maade, og Skolen vil herefter blive ledet lidt mere økonomisk.

I Tacoma afholdes for Tiden en "County-fair", hvor Pierce County's forskellige Produkter udstilles. Det er ganske anseeligt, alt det, som er udstillet af Frugt og den Slags Ting, saa man naar en Gde om, at Washington ikke er saa gal endda.

### Betalt for Herold.

Thor Helgeson, Jola, Wis, Torge Fortun, Bristow, Wis, hver \$2, Mrs E N Lind, Olalla, Wash, Peter Rasmussen, Dickleton, Wash, Ole S Torgeresen, Bingen, Idaho, hver \$1, Miss Standi C Oskrud, Waterville, Wash, 50 Cts.

Parkland, Wash, 9. Sept. 1897.

T. P. Jensen, Kasserer.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Magelsen.

Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den a Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

### PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forstudsvist 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 6 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. B. Garstad.

— Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. P. Jensen, Parkland, Pierce County, Washington.

# The Red Front

"Tæten" med et stort Lager af Herreflæder beklæbte af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worstedts, Serges og Cassamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg. Bore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at vænke Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

### Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootenai points...	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend og Costa Brancas	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

\*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria		
Afgaar fra Tacoma		7.15 p. m.
Daglig undtagen Søndag.		
Afgaar fra Victoria		8.30 a. m.
Daglig undtagen Mandag.		

The Northern Pacific Steamship Co.  
The China and Japan Line.

Olympia	May, 21th.
Batham	June 12th.
Tacoma	July 3rd.
Victoria	July 24th.

Were fuldfærdige Oplysninger samt Kartor, Timetabeller osv. kan man få ved at henvende sig til:

A. D. CHARLTON

A. G. P. A. Portland Oregon.

A. TONING

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma,  
Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 11325 Pac. Ave.

# Merk?

Skolens Begyndelse er udsat fra 16de Sept. til 6te Oktober.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County  
Furnished by  
Commonwealth Title & Trust Company  
Cor. 12th St. & Pacific Ave.  
Telephone 101. Tacoma, Wash.

### Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Bristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Holt, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

## The Bay City

### Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9.  
1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

## Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

### J. M. Arntson,

Notary Public

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Ejbder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave. Tacoma, - - - - - Wash.

### H. V. ROBERTS,

Cand.leg.

Crown and Bridge Work a Specialty  
Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

## ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post-Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

## Where is the place They Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour	\$1.25 per sack, per bbl \$4.90
White Swan Flour	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Navy Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour	1.10 per sack, per bbl 4.30
Minnehaha Flour	95 per sack, per bbl 3.70
Big Bend Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50

We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction.  
Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Kegs Gold Drip Syrup

80c.

Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.

Arbuckles Coffee,

15c.

2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles 25c.

## EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

### Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland - 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" - til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stobland. God Familiebekvemmelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave - over 500 Frugttræer samt Bærbusker - 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbilktaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. D. Wash.

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma, Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. E. Johnson, President.  
E. Steinbach, Vice President  
D. E. Quatvold, Cashier

Betalder 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.

Kjøber og sælger Vexler paa alle levende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaemner i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt udsolgt R. P. R. R. Land i Washington.

... METROPOLITAN ...

... SAVINGS BANK ...

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til Kl.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$200,000
A. J. Cassar.	President.
E. H. Enos.	V. President.
D. E. Selvig.	Cashier
D. H. Vanderbilt.	Ass't Cashier.

Directors.

Owner: E. J. Stiles, E. W. Briggs, D. W. Anderson  
E. J. Holmes, E. O. Rosmer, Geo. P. Eaton, A. J. Cassar, E. W. Enos, D. H. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne indbetales hver 6. Maanedag, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udbaanes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsbilktaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tykke Sprog tales.